



Mariella Di Bua  
Agustina Pogliano Conte  
[info@traducit.com.ar](mailto:info@traducit.com.ar)  
[www.traducit.com.ar](http://www.traducit.com.ar)

Certified Translators of English  
School of Languages  
National University of Cordoba

---

● Mariella Di Bua (Lic. 522 – CTPPC)  
Nogolmas 372. Barrio Ayacucho. CP 5012. Córdoba. Argentina.  
Tel: +54+351+4745930  
Mobile: +54+9351+6778090  
[marielladibua@traducit.com.ar](mailto:marielladibua@traducit.com.ar)

● Agustina Pogliano Conte (Lic. 523 – CTPPC)  
Gobernador Ferreyra 475. Depto 5. Barrio Santa Rita. CP 5152. Villa Carlos Paz. Córdoba. Argentina.  
Tel: +54+3541+ 426161  
Mobile: +54+9351+2263848  
[tradpoglianconte@traducit.com.ar](mailto:tradpoglianconte@traducit.com.ar)

---

- Leading Linguists of traducit
  - Project Managers
  - Freelance Translators
  - Editors
  - Proofreaders
  - Members of the Board of Translators of the Province of Cordoba, Argentina (CTPPC)
-

---

## Training

- Seminar and Workshop: "Translation for Health Care". May 2008. Cordoba.
- Seminar: "Editing and Proofreading". April, 2008. Faculty of Languages, National University of Cordoba.
- Webinar: "SDL TRADOS Certification 2007". October, 2007. Online, Web Seminar.
- Seminar: "Nature versus Nurture: The fundamentals of a professional translation project manager". Fiona Agnew. August, 2007. Cordoba.
- **Organization and planning of the seminar: "Translation of Subtitles"**. Miguel Wald. May, 2007. Cordoba.
- Seminar: "La norma lingüística en la traducción". Dra. Alicia María Zorrilla. April, 2007. Cordoba.
- Theoretical and Practical Workshop "Advanced Trados and Multiterm". September, 2006. Cordoba.
- 4th Proz.com Conference. August, 2006. Buenos Aires.
- An Introduction to Localization. Manuel Mata Pastor. July, 2006. Cordoba.
- Seminar: "Cuatro Bodas y el Funeral del Traductor" (Translation of Subtitles). Miguel Wald. August, 2005. Cordoba.
- IV Translation and Interpretation Conference. August, 2005. Cordoba.
- Conference and Workshop: "Computing Working Environment and Machine Translation. Translation Memories. Software Updating". Board of Translators of the Province of Cordoba and School of Languages, National University of Cordoba. June, 2005. Cordoba.
- Seminar: "Internet Resources". El Refugio del Idioma. May, 2005. Buenos Aires.
- International Congress on Translation. III Congreso Internacional de la Lengua Española. November, 2004. Rosario.
- Seminar: "Resources Optimization: From my PC to Internet. Website Translation and Editing. Machine Translation Vs. Translation Memories. Trados and Wordfast". Board of Translators of the Province of Cordoba. September, 2004. Cordoba.
- Workshop: Translation of medical texts. Board of Translators of the Province of Cordoba. May, 2004. Cordoba.
- Postgraduate Seminar: "Translation Didactics". February, 2004. Cordoba.
- 44th Annual Conference. American Translators Association (ATA). November, 2003. Phoenix, Arizona. EEUU.

- 
- III Translation and Interpretation Conference. August, 2003. Cordoba.
  - Seminar: "Lights, Camera... Translation!" Translation for the Film Industry. Miguel Wald. August, 2003. Cordoba.
  - IV Latin American Congress of Translation and Interpretation. Board of Translators of Buenos Aires. May, 2003. Buenos Aires.
  - Workshop: "Advertising Translation". Labrada, Emilio. IV Latin American Congress of Translation and Interpretation. Board of Translators of Buenos Aires. May, 2003. Buenos Aires.
  - Conference on Translation and Interpretation Updating. Federación Argentina de Traductores (FAT). October, 2002. Cordoba.
  - Conference and Workshop: "Editing English Translations". Ian Barnett. September, 2002. Cordoba.
  - I International Congress of Cultural Patrimony (ASSISTANTS). Canada Cultural Center and School of Languages (NUC). May, 2002. Cordoba.
  - Conference: "Contrastive Pragmatics". Joseph María Caimons. October, 2001. Cordoba.
  - Conference: "Critical analysis of discourse in language teaching". Joseph María Caimons. October, 2001. Cordoba.
  - II Translation and Interpretation Conference. August, 2001. Cordoba.
  - I Translation and Interpretation Conference. November, 1999. Cordoba.

---

## Work Experience

- Translation, Editing and Proofreading of diverse kinds of texts:
  - Technical Translations: software, hardware, automotive, hunting, photography, tubing, scaffolding, plastics, engineering, safety equipments and measures, telecommunications and lathes among many others.
  - Scientific Translations: medicine, pharmacology, healthcare.
  - Legal and Business Translations: entries, certificates, files, patents, agreements, public documents in general.
  - Business Translations: finance, marketing, contracts.
  - Translation of Subtitles.
  - Website Translations.
- Consecutive and Simultaneous Interpreting: business meetings, World Rally Championship.
- Localization, Internationalization.
- Terminological Bases.

- 
- Cultural Consultations.
- 

## **Hardware and Software**

- Windows XP and Vista
  - MS Office 2003
  - Adobe
  - Internet broadband
  - Trados (5.5, 6.5, 7.0, 7.5)
  - SDLX
  - WordFast 6.0
- 

Tr. Mariella Di Bua – Tr. Agustina Pogliano Conte – [www.traducit.com.ar](http://www.traducit.com.ar)

